

HP Deskjet F4100 All-in-One series

Guía de instalación

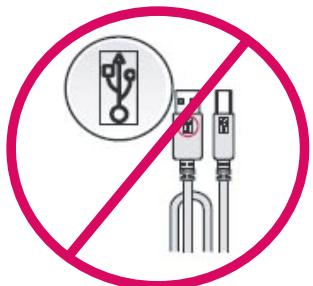
Guia de configuração

Instrukcja instalacyjna

Οδηγός εγκατάστασης



1



ES

ATENCIÓN: Para asegurarse de que el software se ha instalado correctamente, no conecte el cable USB hasta el paso 14.

PT

AVISO: Para garantir que o software seja instalado corretamente, só conecte o cabo USB na etapa 14.

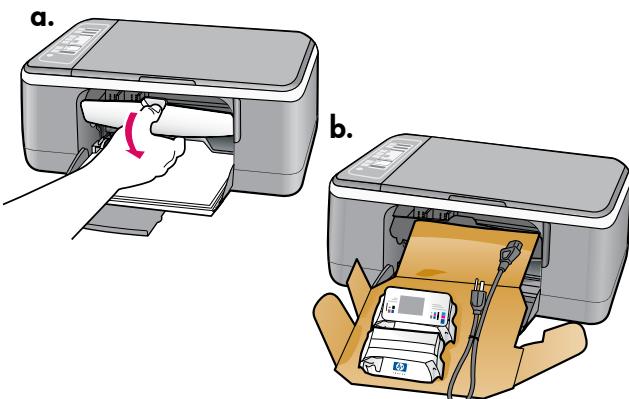
PL

OSTRZEŻENIE: Aby oprogramowanie zostało prawidłowo zainstalowane, kabel USB należy podłączyć dopiero w kroku 14.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να διασφαλίσετε τη σωστή εγκατάσταση του λογισμικού, μην συνδέσετε το καλώδιο USB πριν από το βήμα 14.

2



ES

Baje la bandeja de papel y la puerta de los cartuchos de impresión.

IMPORTANTE: Extraiga todo el material de embalaje del dispositivo.

PT

Abaixe a bandeja de papel e a porta dos cartuchos de impressão.

IMPORTANTE: Remova todo material de embalagem do dispositivo.

PL

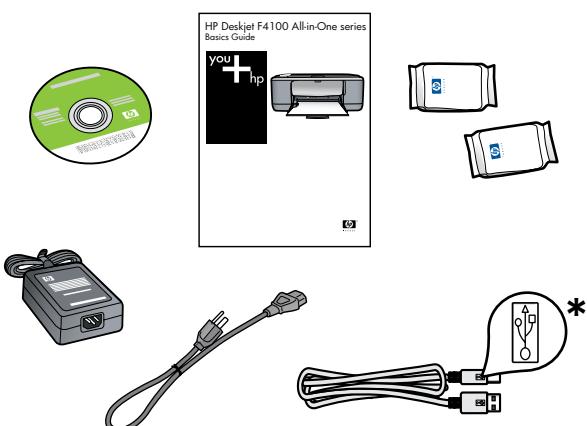
Opuść zasobnik papieru i drzwiczki dostępu do kaset drukujących.

WAŻNE: Z urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

3



ES

Compruebe el contenido de la caja. El contenido de su caja puede ser distinto.

* Compre un cable USB por separado si no está incluido.

PT

Verifique o conteúdo da caixa. O conteúdo da sua caixa pode ser diferente do descrito aqui.

* Adquira um cabo USB separadamente caso não seja fornecido.

PL

Sprawdź zawartość opakowania. Rzeczywista zawartość opakowania może być inna.

* Jeśli kabel USB nie znajduje się w wyposażeniu, należy go zakupić oddzielnie.

EL

Ελέγξτε τα περιεχόμενα της συσκευασίας. Τα περιεχόμενα της συσκευασίας σας μπορεί να διαφέρουν.

* Αγοράστε ξεχωριστά ένα καλώδιο USB σε περίπτωση που δεν συμπεριλαμβάνεται.

ES

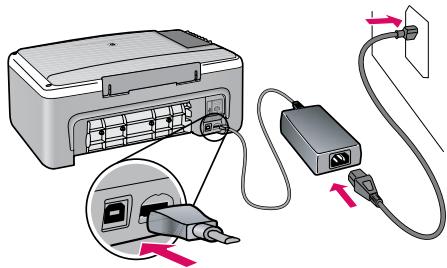
PT

PL

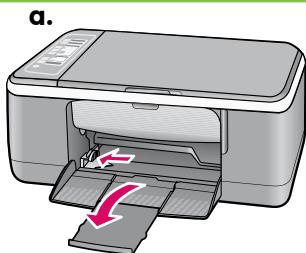
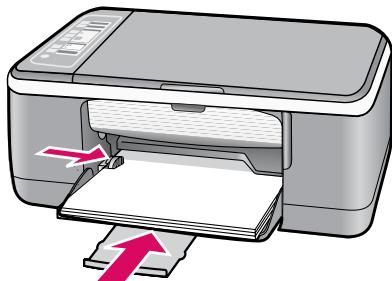
EL



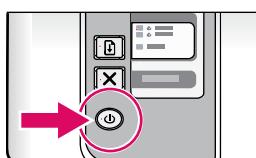
CB580-90020

4

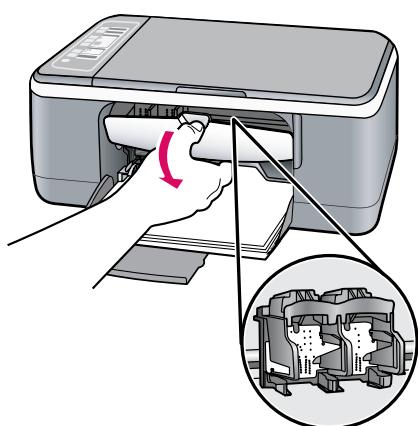
- ES** Conecte el cable de alimentación y el adaptador.
- PT** Conecte o cabo de alimentação e o adaptador.
- PL** Podłącz przewód zasilający i zasilacz.
- EL** Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον προσαρμογέα.

5**a.**

- ES** Cargue papel blanco liso.
PRECAUCIÓN: No fuerce el papel dentro de la bandeja.
- PT** Carregue papel branco comum.
CUIDADO: Não force muito o papel na bandeja.
- PL** Załaduj zwykły biały papier.
OSTROŻNIE: Nie należy wpychać papieru zbyt daleko do zasobnika.
- EL** Τοποθετήστε απλό λευκό χαρτί.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην πιέζετε το χαρτί μέσα στο δίσκο.

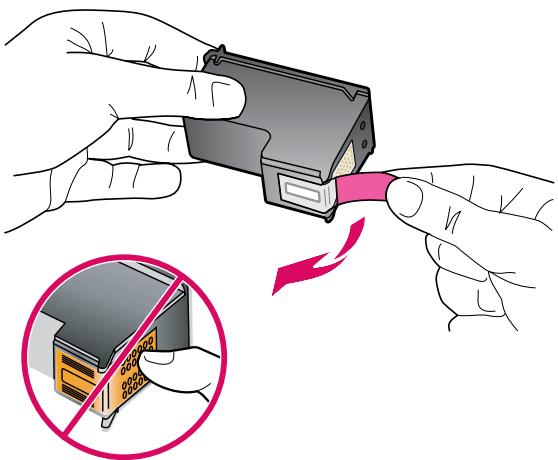
6

- ES** Presione Ⓛ (botón Encender).
- PT** Pressione Ⓛ (Botão Ligado).
- PL** Naciśnij przycisk Ⓛ (Włącz).
- EL** Πατήστε το Ⓛ (κουμπί ενεργοποίησης).

7

- ES** Abra la puerta de los cartuchos de impresión. Espere hasta que el carro de impresión se sitúe en el centro.
IMPORTANT: Para insertar los cartuchos, el dispositivo debe estar encendido.
- PT** Abra a porta dos cartuchos de impressão. Aguarde até que o carro de impressão se mova para o centro.
IMPORTANTE: Para inserir os cartuchos de impressão, o dispositivo deve estar ligado.
- PL** Otwórz drzwiczki dostępu do kaset drukujących. Poczekaj, aż karetka przesunie się na środek.
WAŻNE: Włożenie kaset jest możliwe, pod warunkiem że urządzenie jest włączone.
- EL** Ανοίξτε τη θύρα δοχείων μελάνης. Περιμένετε μέχρι ο φορέας δοχείων μελάνης να μετακινηθεί στο κέντρο.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η συσκευή πρέπει να είναι ενεργοποιημένη για να τοποθετηθούν τα δοχεία μελάνης.

8



ES

Retire la cinta de los cartuchos.

PRECAUCIÓN: No toque los contactos de color cobre ni vuelva a colocar la cinta en los cartuchos.

PT

Remova a fita adesiva de ambos os cartuchos.

CUIDADO: Não toque nos contatos cor de cobre nem recoloque a fita nos cartuchos.

PL

Zdejmij taśmę z obu kaset drukujących.

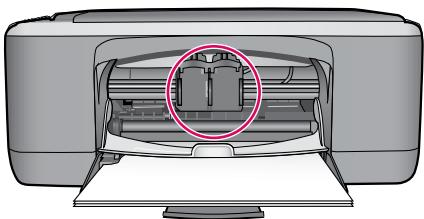
OSTROŻNIE: Nie należy dotykać styków w kolorze miedzianym ani ponownie naklejać taśmy na pojemniki z tuszem.

EL

Αφαιρέστε την ταινία και από τα δύο δοχεία μελάνης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αγγίζετε τις χάλκινες επαφές και μην κολλήστε ξανά την ταινία στα δοχεία μελάνης.

9



ES

a. Coloque los cartuchos de forma que el logotipo de HP quede situado en la parte superior.

b. Inserte el cartucho de **tres colores** en la **ranura de cartucho izquierda** y el **cartucho negro** en la **ranura de cartucho derecha**. Asegúrese de empujar los cartuchos **firamente** hasta que **encajen en su lugar**.

PT

a. Segure os cartuchos com o logotipo da HP voltado para cima.

b. Insira o cartucho colorido no slot de cartucho da esquerda e o cartucho preto no slot de cartucho da direita. Verifique se empurrou os cartuchos firmemente até eles se encaixarem no lugar.

PL

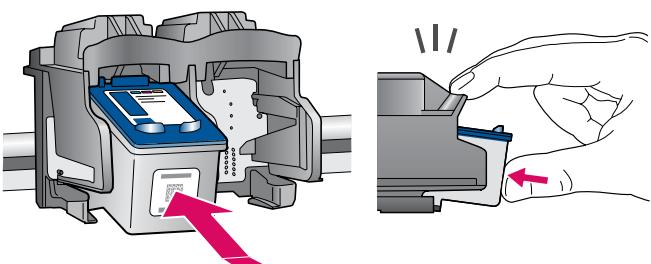
a. Chwyć kasyty tak, aby logo HP było na górze.

b. Włóż trójkolorowy pojemnik do lewego gniazda, a czarny pojemnik do prawego gniazda. Wciśnij mocno kasyty, aż zatrzasną się w odpowiednim miejscu.

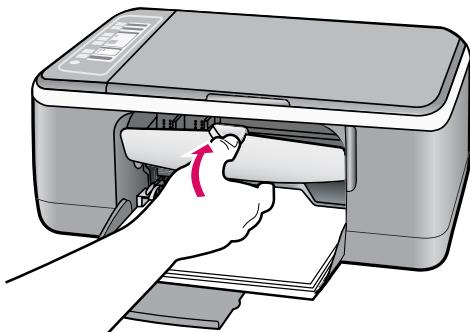
EL

a. Κρατήστε τα δοχεία μελάνης με το λογότυπο HP προς τα επάνω.

b. Τοποθετήστε το δοχείο μελάνης **τριών χρωμάτων** στην **αριστερή υποδοχή δοχείου μελάνης** και το δοχείο **μαύρης** μελάνης στη **δεξιά υποδοχή**. Φροντίστε να πιέσετε τα δοχεία **με δύναμη**, έως ότου **ασφαλίσουν στη θέση τους**.



10



ES

Cierre la puerta de los cartuchos de impresión.

IMPORTANTE: Espere mientras se imprime automáticamente la página de alineación.

PT

Feche a porta dos cartuchos de impressão.

IMPORTANTE: Aguarde até que a página de alinhamento seja impressa automaticamente.

PL

Zamknij drzwiczki kaset drukujących.

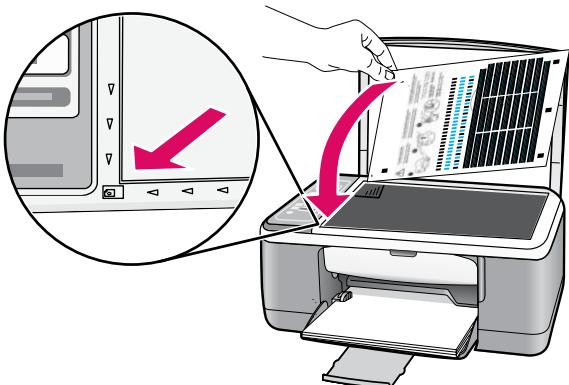
WAŻNE: Poczekaj na automatyczne wydrukowanie strony wyrównania.

EL

Κλείστε τη θύρα δοχείων μελάνης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Περιμένετε μέχρι να εκτυπωθεί αυτόματα η σελίδα ευθυγράμμισης.

11



ES

Una vez que se haya impreso la página de alineación, colóquela boca abajo sobre el cristal como se muestra en la imagen. Cierre la tapa.

PT

Após a impressão da página de alinhamento, coloque-a voltada para baixo no vidro como mostrado na figura. Feche a tampa.

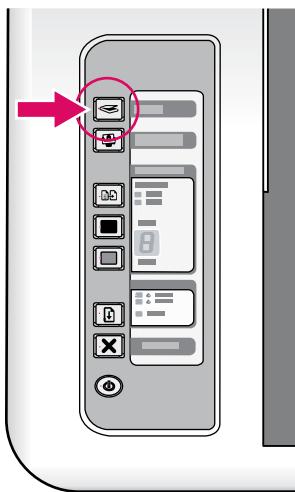
PL

Umieść wydrukowaną stronę wyrównania na szybie, zadrukowaną stroną skierowaną w dół, jak pokazano na rysunku. Zamknij pokrywę.

EL

Μόλις εκτυπωθεί η σελίδα ευθυγράμμισης, τοποθετήστε την στη γυάλινη επιφάνεια με την όψη προς τα κάτω, όπως φαίνεται στην εικόνα. Κλείστε το κάλυμμα.

12



ES

Presione (botón **Escanear**) para completar la alineación.

Espere hasta que la luz verde de encendido deje de parpadear.

PT

Pressione (botão **Digitalizar**) para concluir o alinhamento.

Aguarde até que a luz verde **Ligar** pare de piscar.

PL

Naciśnij przycisk (**Skanuj**), aby zakończyć wyrównywanie.

Poczekaj, aż zielona lampka **Włącz** przestanie migać.

EL

Πατήστε το (κουμπί **σάρωσης**) για να ολοκληρώσετε την ευθυγράμμιση.

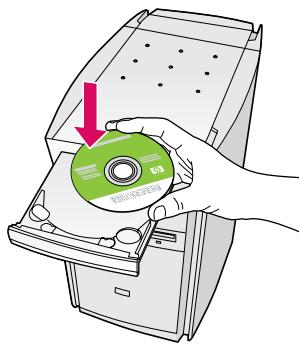
Περιμένετε μέχρι η πράσινη φωτεινή ένδειξη **ενεργοποίησης** να σταματήσει να αναβοσβήνει.

13



- ES** Seleccione el CD de software del dispositivo.
- PT** Selecione o CD de software do dispositivo.
- PL** Znajdź dysk CD z oprogramowaniem dla urządzenia.
- EL** Επιλέξτε το CD του λογισμικού της συσκευής.

14a Windows:



- ES** **Windows:** introduzca el CD en el equipo una vez encendido e iniciado éste.

IMPORTANT: Si no aparece la pantalla de inicio, haga doble clic en **Mi PC**, haga doble clic en el ícono del **CD-ROM** con el logotipo de HP y, a continuación, haga doble clic en **setup.exe**.

- PT** **Windows:** Insira o CD no computador após ligar e inicializar.

IMPORTANTE: Se a tela inicial de instalação não for exibida, clique duas vezes em **Meu Computador**, duas vezes no ícone de **CD-ROM** com o logotipo da HP e duas vezes em **setup.exe**.

- PL** **Windows:** Po uruchomieniu komputera włożyć do niego dysk CD.

WAŻNE: Jeśli ekran startowy nie zostanie wyświetlony, należy kliknąć dwukrotnie ikonę **Mój komputer**, kliknąć dwukrotnie ikonę dysku **CD-ROM** z logo HP, a następnie kliknąć dwukrotnie plik **setup.exe**.

- EL** **Windows:** Τοποθετήστε το CD στον υπολογιστή αφού τον ενεργοποιήσετε και τον θέσετε σε λειτουργία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη εκκίνησης, κάντε διπλό κλικ στο φάκελο **Ο υπολογιστής μου**, κατόπιν στο εικονίδιο του **CD-ROM** με το λογότυπο HP και τέλος κάντε διπλό κλικ στο αρχείο **setup.exe**.

ES

Es posible que su caja también incluya un CD de documentación.

PT

Um CD de documentação pode também estar incluído no conteúdo da caixa.

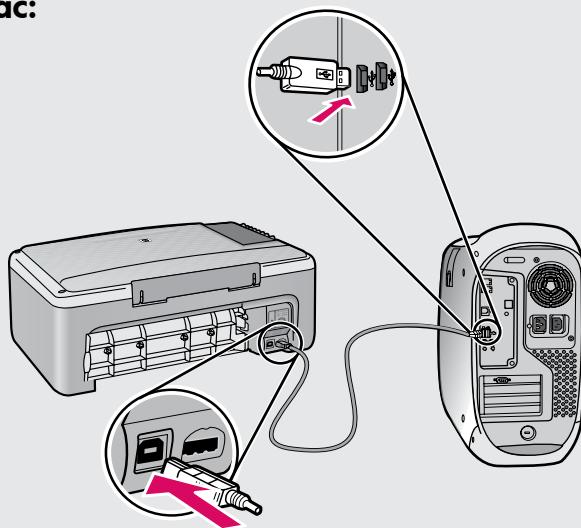
PL

W opakowaniu może również znajdować się dysk CD zawierający dokumentację.

EL

Στα περιεχόμενα της συσκευασίας μπορεί να περιλαμβάνεται και ένα CD τεκμηρίωσης.

Mac:

**ES**

Mac: conecte el cable USB al puerto ubicado en la parte posterior del dispositivo HP All-in-One y, a continuación, a cualquier puerto USB del equipo.

PT

Mac: Conecte o cabo USB à porta na parte posterior do HP All-in-One e a qualquer porta USB no computador.

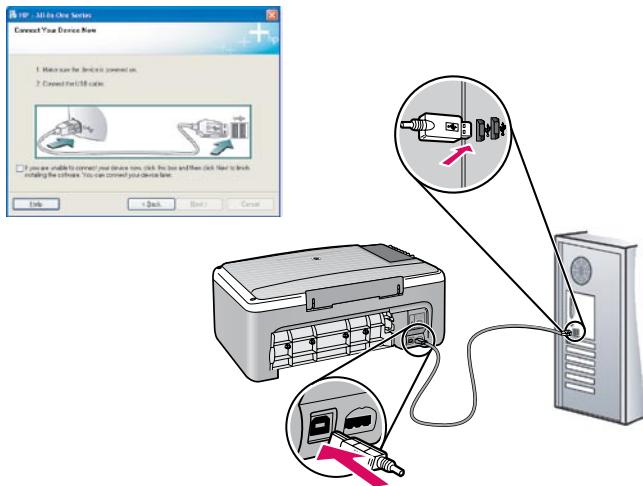
PL

Mac: Podłącz kabel USB do portu z tytułu urządzenia HP All-in-One, a następnie do dowolnego portu USB w komputerze.

EL

Mac: Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στη θύρα στο πίσω μέρος της συσκευής HP All-in-One και το άλλο άκρο του σε οποιαδήποτε θύρα USB του υπολογιστή.

14b Windows:



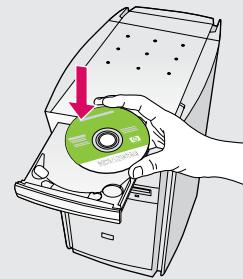
ES **Windows:** una vez que aparezca el indicador USB, conecte el cable USB al puerto ubicado en la parte posterior del dispositivo HP All-in-One y, a continuación, a cualquier puerto USB del equipo.

PT **Windows:** Assim que o prompt USB for exibido, conecte o cabo USB à porta na parte posterior do HP All-in-One e a qualquer porta USB no computador.

PL **Windows:** Po wyświetleniu monitu podłącz kabel USB do portu z tyłu urządzenia HP All-in-One, a następnie do dowolnego portu USB w komputerze.

EL **Windows:** Μόλις εμφανιστεί η προτροπή για τη σύνδεση USB, συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στη θύρα στο πίσω μέρος της συσκευής HP All-in-One και το άλλο άκρο του σε οποιαδήποτε θύρα USB του υπολογιστή.

Mac:



ES **Mac:** introduzca el CD. Haga doble clic en el ícono **HP All-in-One Installer**. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

PT **Mac:** Insira o CD. Clique duas vezes no ícone do **HP All-in-One Installer**. Siga as instruções exibidas na tela.

PL **Mac:** Włóz dysk CD. Kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer** (Instalator urządzenia HP All-in-One). Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na ekranie.

EL **Mac:** Τοποθετήστε το CD. Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο **HP All-in-One Installer**. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

15 Windows:

ES **Windows:** siga las instrucciones que aparecen en pantalla para completar la instalación del software.

PT **Windows:** Siga as instruções exibidas na tela para concluir a instalação do software.

PL **Windows:** Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na ekranie, aby zakończyć instalację oprogramowania.

EL **Windows:** Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση του λογισμικού.

Mac:

ES **Mac:** complete la pantalla del asistente de configuración.

PT **Mac:** Conclua as etapas na tela do Assistente de Instalação.

PL **Mac:** Wypełnij pola na ekranie Setup Assistant (Asystent ustawień).

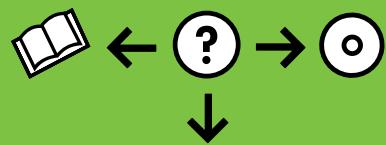
EL **Mac:** Ολοκληρώστε την οθόνη **Setup Assistant** (Βοηθός εγκατάστασης).

Solución de problemas

Solução de problemas

Rozwiązywanie problemów

Αντιμετώπιση προβλημάτων



www.hp.com/support



ES **Problema:** (sólo en Windows) no ha visto la pantalla que indica que debe conectar el cable USB.

Acción: cierre todas las pantallas. Extraiga el CD de Windows verde del dispositivo HP All-in-One y, a continuación, vuelva a introducirlo. Consulte el paso 14.

PT **Problema:** (Somente Windows) A tela que solicita a conexão do cabo USB não foi exibida.

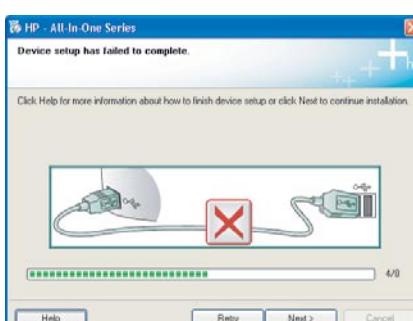
Ação: Cancelle todas as telas. Remova o CD do HP All-in-One para Windows e, em seguida, insira-o novamente. Consulte a etapa 14.

PL **Problem:** (tylko w systemie Windows) Nie został wyświetlony ekran z monitem o podłączenie kabla USB.

Rozwiązywanie: Anuluj wszystkie ekranы. Wyjmij, a następnie włoż ponownie do napędu zielony dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP All-in-One w systemie Windows. Przejdz do kroku 14.

EL **Πρόβλημα:** (Μόνο για Windows) Δεν εμφανίστηκε η οθόνη που σας ζητά να συνδέσετε το καλώδιο USB.

Απαιτούμενη ενέργεια: Ακυρώστε όλες τις οθόνες. Αφαιρέστε και κατόπιν τοποθετήστε ξανά το πράσινο CD της συσκευής HP All-in-One για Windows. Ανατρέξτε στο Βήμα 14.



ES **Problema:** (sólo en Windows) aparece la pantalla por la que se indica que **se ha producido un error en la instalación del dispositivo**.

Acción: desconecte el dispositivo y vuelva a conectarlo. Compruebe todas las conexiones. Asegúrese de que el cable USB está conectado al equipo. No conecte el cable USB a un teclado ni a un concentrador USB sin alimentación. Consulte el paso 14.

PT **Problema:** (Somente Windows) A tela A configuração do dispositivo não foi concluída é exibida.

Ação: Desconecte o dispositivo e conecte-o novamente. Verifique todas as conexões. Verifique se o cabo USB está conectado ao computador. Não conecte o cabo USB a um teclado ou hub USB sem energia. Consulte a etapa 14.

PL **Problem:** (tylko w systemie Windows) Wyświetlony został ekran Nie udało się zakończyć instalacji urządzenia.

Rozwiązywanie: Odłącz urządzenie i podłącz je ponownie. Sprawdź wszystkie połączenia. Upewnij się, że kabel USB jest podłączony do komputera. Nie podłączaj kabla USB do klawiatury lub niezasilanego koncentratora USB. Przejdz do kroku 14.

EL **Πρόβλημα:** (Μόνο για Windows) Εμφανίζεται η οθόνη **Η εγκατάσταση της συσκευής δεν ολοκληρώθηκε**.

Απαιτούμενη ενέργεια: Αποσυνδέστε τη συσκευή και συνδέστε την ξανά. Ελεγχτε όλες τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB είναι συνδεδεμένο στον υπολογιστή. Μην συνδέτε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τριφοδοτούμενο διανομέα (hub) USB. Ανατρέξτε στο Βήμα 14.



ES

Problema: (sólo en Windows) aparece la pantalla **Agregar hardware** de Microsoft.

Acción: cierre todas las pantallas. Desconecte el cable USB y, a continuación, inserte el CD de Windows verde del dispositivo HP All-in-One. Consulte los pasos 13 y 14.

PT

Problema: (Windows apenas) A tela **Adicionar Hardware** da Microsoft é exibida.

Ação: Cancela todas as telas. Desconecte o cabo USB e insira o CD verde do HP All-in-One para Windows. Consulte as etapas 13 e 14.

PL

Problem: (tylko w systemie Windows) Wyświetlony został ekran Kreator dodawania sprzętu.

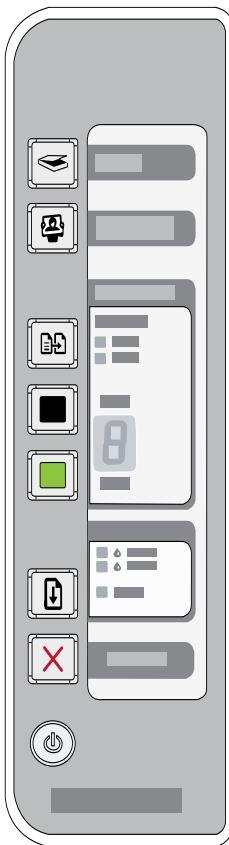
Rozwiążanie: Anuluj wszystkie ekranów. Odłącz kabel USB, a następnie włoż zielony dysk CD z oprogramowaniem urządzenia HP All-in-One dla systemu Windows. Przejdź do kroków 13 i 14.

EL

Πρόβλημα: (Μόνο για Windows) Εμφανίζονται οι οθόνες **Προσθήκη υλικού** της Microsoft.

Απαιτούμενη ενέργεια: Ακυρώστε όλες τις οθόνες. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και κατόπιν τοποθετήστε το πράσινο CD της συσκευής HP All-in-One για Windows. Ανατρέξτε στα Βήματα 13 και 14.

Panel de control Painel de controle



Panel sterowania Πίνακας ελέγχου

	Escanear Digitalizar	Skanuj Σάρωση
	Photosmart Essential Photosmart Essential	Photosmart Essential Photosmart Essential
	Tipo de papel Tipo de papel	Rodzaj papieru Τύπος χαρτιού
	Iniciar copia en blanco y negro Iniciar cópia em preto	Kopiuj Mono 'Εναρξη ασπρόμαυρου αντίγραφου
	Iniciar copia en color Iniciar cópia colorida	Kopiuj Kolor 'Εναρξη έγχρωμου αντίγραφου
	Luz de comprobación de cartuchos de impresión Luz Verificar cartucho de impressão	Kontrolka Sprawdź pojemnik z tuszem Φωτεινές ενδείξεις ελέγχου δοχείου μελάνης
	Reanudar Continuar	Wznów Συνέχεια
	Cancelar Cancelar	Anuluj 'Ακυρο
	Encender Ligar	Włącz Ενεργοποίηση